



COMUNICADO

Nota técnica (13)

Preparación para el final del periodo de transición

25 de noviembre de 2020

Itinerancia móvil

El 31 de diciembre de 2020 finalizará el periodo de transición (a veces también denominado periodo de aplicación) previsto en el Acuerdo de Retirada entre la UE y el Reino Unido. El final del periodo de transición pondrá fin al actual *status quo* en virtud del cual Gibraltar, sus ciudadanos y sus empresas han disfrutado de los derechos de la Unión Europea. Por lo tanto, con sujeción al resultado de las negociaciones en curso sobre la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la Unión Europea, el fin del periodo de transición traerá consigo importantes cambios para los que Gibraltar, en su conjunto, deberá estar preparado.

Propósito

La salida de Gibraltar de la Unión Europea implica que ciertos procesos y procedimientos serán, inevitablemente, más difíciles, engorrosos y burocráticos. Resulta importante que los ciudadanos y negocios sean conscientes de ello y que, en la medida de lo posible, planifiquen con antelación. El Gobierno únicamente puede preparar las áreas bajo su control. Incluso en ese caso, habrá ciertas áreas que no será posible mitigar puesto que la nueva situación simplemente reflejará lo que implica estar fuera de la Unión Europea.

El propósito de esta Nota es explicar el efecto de dichos cambios en relación con la itinerancia (*roaming*) en las redes públicas de comunicaciones móviles establecidas en la UE, Noruega, Islandia y Liechtenstein (designados colectivamente como “la UE y el EEE”).

Si no se alcanza un acuerdo con respecto a la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la UE antes del 31 de diciembre de 2020.

En caso de que no se alcance un acuerdo respecto a la relación futura del Reino Unido y Gibraltar con la UE, la itinerancia libre de recargos, actualmente garantizada en virtud del derecho comunitario hasta el 31 de diciembre de 2020, dejará de estar garantizada a partir del 1 de enero de 2021 para los clientes de proveedores de red móvil de Gibraltar cuando viajen a la UE y al EEE.

Sin embargo, aunque esta garantía otorgada en virtud de la legislación de la UE llegara a su fin, los proveedores de red móvil de Gibraltar seguirían pudiendo preservar o renovar acuerdos privados y comerciales con proveedores establecidos en la UE o en el EEE para poder seguir ofreciendo acuerdos de “itinerancia como en casa” a sus clientes después del 31 de diciembre de 2020. En este contexto, los ciudadanos deben tener en cuenta que Gibtelecom ya ha confirmado que no tiene actualmente planes para cambiar sus políticas de itinerancia móvil. Además, debido a los acuerdos comerciales que Gibtelecom ya ha formalizado, los clientes de Gibtelecom no debería verse sujetos a ningún tipo de recargos adicionales cuando activen el modo de itinerancia en la UE o en el EEE a partir del 1 de enero de 2021. En caso de que esta postura cambie en el futuro, Gibtelecom avisará a sus clientes con antelación.



COMUNICADO

Lo mismo aplica respecto a la situación en el Reino Unido, donde Gibtelecom dispone de acuerdos similares con proveedores de red móvil del Reino Unido.

Si se alcanza un acuerdo con respecto a la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la UE antes del 31 de diciembre de 2020.

Las negociaciones con respecto a la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la UE siguen en curso. En caso de que se alcance un acuerdo, es posible que este pueda incluir disposiciones sobre las tarifas de itinerancia móvil. El Gobierno de Gibraltar conserva la esperanza de que se pueda llegar a dicho acuerdo y el Gobierno está trabajando para garantizar que cualquiera de estas disposiciones englobe a Gibraltar.

Información adicional

Esta Nota es sólo una guía.

Puede solicitarse más información en brexit@gibraltar.gov.gi.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Technical Notice (13)

Getting ready for the end of the Transition Period

Mobile Roaming

25 November 2020

On 31 December 2020, the Transition Period (sometimes also referred to as the “Implementation Period”) under the EU-UK Withdrawal Agreement will come to an end. The end of the Transition Period will bring an end to the current status quo whereby Gibraltar, its citizens and its business, have enjoyed EU rights. Therefore, subject to the outcome of ongoing negotiations concerning the UK and Gibraltar’s future relationship with the EU, the end of the Transition Period will bring about important changes which Gibraltar, as a whole, will need to be ready for.

Purpose.

Gibraltar’s departure from the European Union means that certain processes and procedures will inevitably become more difficult, cumbersome and bureaucratic. It is important that citizens and businesses are aware of this and that, where possible, they plan ahead. The Government can only prepare in areas that are within its control. Even then, there will be certain areas where mitigation is not possible because the new situation simply reflects what it means to be outside the European Union.

The purpose of this Notice is to explain what the effect of those changes are in relation to roaming on public mobile communications networks established in the EU, Norway, Iceland and Liechtenstein (collectively referred to as the “EU and the EEA”).



If there is no agreement with respect to the UK and Gibraltar's future relationship with the EU by 31 December 2020

If there is no agreement with respect to the UK and Gibraltar's future relationship with the EU, surcharge-free roaming, which is currently guaranteed under EU law until 31 December 2020, will no longer be guaranteed as from 1 January 2021 for customers of Gibraltar mobile network providers when they travel to the EU and the EEA.

However, even though this guarantee under EU law would come to an end, Gibraltar mobile network providers would still be able to preserve or renew private, commercial arrangements with providers established in the EU or the EEA to be able to continue to offer "roam like at home" arrangements for their customers post-31 December 2020. In this context, the public should note that Gibtelecom have already confirmed that they have no current plans to change their mobile roaming policies. Moreover, because of the commercial arrangements which Gibtelecom already have in place, Gibtelecom customers should not be subject to any new charges when roaming in the EU or the EEA as from 1 January 2021. Should the position change in future, Gibtelecom will provide their customers with advance warning.

The same applies with respect to the position in the UK where Gibtelecom have similar arrangements with UK mobile network providers.

If there is an agreement with respect to the UK and Gibraltar's future relationship with the EU by 31 December 2020.

Negotiations with respect to the UK and Gibraltar's future relationship with the EU are ongoing. Should an agreement be reached, it is possible that this agreement may include arrangements on mobile roaming charges. HM Government of Gibraltar remains hopeful that such an agreement can be reached and the Government is working towards ensuring that any such arrangements are extended to Gibraltar.



Further information

This Notice is meant for guidance only.

Further information can be sought from brexit@gibraltar.gov.gi.